

## Мотивационное письмо

Как известно, хороший переводчик не всегда такой же хороший преподаватель. И наоборот. Но порой всё же удаётся совместить эти два фактора. Тогда у студентов-переводчиков появляется высокая мотивация, активно формируются необходимые для профессиональной деятельности навыки и рынок получает на выходе из вуза практически готовых к активной работе молодых профессионалов.

Конечно, всё не так просто. Ситуация далека от идеала. Переводчик – штучный товар, который не может выдаваться на-гора конвейерным способом. К тому же, существует целый ряд попутных проблем, тормозящих развитие института подготовки переводчиков и усложняющих задачу преподавателей перевода. Это и глобальная оптимизация системы образования, которая держит многих преподавателей в подвешенном состоянии. И вопрос пресловутого стандарта, который, надеюсь, будет принят не лихим кавалерийским наскоком, а после серьёзных обсуждений с переводческим сообществом в самом широком понимании этого термина. Вроде шанс есть. Ну, и так далее.

Однако «во дни сомнений, во дни тягостных раздумий о судьбах моей родины» появилась на свет Ассоциация преподавателей перевода, в которую, входят весьма достойные и уважаемые мной люди. Сказать откровенно, становиться членом фейковой структуры желания нет абсолютно. Но АПП родилась у хороших родителей. Мне очень импонирует, что «могучая кучка» организаторов представляет собой команду очень профессиональных, активных и неравнодушных коллег. Рад, что мы знакомы и дружны.

Вот с учётом этой доброй дружбы, замешанной на общности личных качеств и профессиональных интересов, я и решил влиться в компанию. Есть у меня стойкое убеждение, что среди основателей нет случайных людей. Каждый вызывает уважение за свой вклад в дело укрепления переводческого сообщества на ниве преподавания перевода. Не стыжусь признаться, что у каждого мне есть чему поучиться. Разделяю уставные цели Ассоциации и считаю, что такие профессиональные объединения способны ускорить темпы становления нашей многострадальной отрасли в связке «вуз – рынок».

Алексей Трутнев